

آرایش دروس کارشناسی رشته مترجمی زبان فرانسه

نیمسال اول

نیمسال دوم: (۱۵ واحد)

نام درس		شماره درس	تعداد واحد	پیش نیاز	نام درس		شماره درس	تعداد واحد	پیش نیاز
۱	دوره مقدماتی زبان فرانسه	۱۸۱۵۰۹۸	۰	_____	۱	زبان فرانسه اختصاصی ۱	۱۸۱۵۱۰۵	۶	دوره مقدماتی
۲	دروس عمومی				۲	زبان فرانسه عمومی	۱۸۱۵۱۰۳	۳	_____
					۳	خواندن متون ساده	۱۸۱۵۰۸۰	۴	دوره مقدماتی
					۴	تاریخچه ترجمه	۱۸۱۵۰۳۳	۲	_____

نیمسال سوم: (۱۶ واحد)

نیم سال چهارم: (۱۸ واحد)

نام درس		شماره درس	تعداد واحد	پیش نیاز	نام درس		شماره درس	تعداد واحد	پیش نیاز
۱	زبان فرانسه اختصاصی ۲	۱۸۱۵۱۰۶	۶	فرانسه اختصاصی ۱	۱	گرامر و دیکته ۱	۱۸۱۵۱۲۱	۴	فرانسه اختصاصی ۲
۲	خواندن و درک مفهوم متون ساده	۱۸۱۵۰۸۶	۴	خواندن م ساده	۲	مکالمه ۲	۱۸۱۵۱۳۶	۲	مکالمه ۱
۳	مکالمه ۱	۱۸۱۵۱۳۴	۲	فرانسه اختصاصی ۱	۳	خواندن متون اسلامی	۱۸۱۵۰۷۸	۴	خواندن و درک مفهوم ساده
۴	زبان‌شناسی عمومی	۱۸۱۵۱۰۷	۲	_____	۴	انشا ساده	۱۸۱۵۰۰۸	۲	فرانسه اختصاصی ۲
۵	ترجمه ساده	۱۸۱۵۰۵۷	۲	_____	۵	خواندن و درک مفهوم متون گوناگون	۱۸۱۵۰۸۷	۲	خواندن و درک مفهوم ساده
					۶	انگلیسی زبان دوم ۱	۱۸۱۵۰۰۹	۲	_____
					۷	ترجمه م گوناگون فرانسه به فارسی	۱۸۱۵۰۷۰	۲	ترجمه ساده

نیمسال پنجم: (۱۸ واحد)

نیم سال ششم: (۱۸ واحد)

پیش نیاز	تعداد واحد	شماره درس	نام درس	پیش نیاز	تعداد واحد	شماره درس	نام درس	
گرامر و دیکته ۲	۴	۱۸۱۵۱۲۵	گرامر و دیکته ۳	۱	گرامر و دیکته ۱	۴	۱۸۱۵۱۲۳	گرامر و دیکته ۲
واژه شناسی	۲	۱۸۱۵۰۰۵	امثال و تعبيرات فرانسه به فارسی و بالعکس	۲	ترجمه ساده	۲	۱۸۱۵۰۶۹	ترجمه م گوناگون فارسی به فرانسه
انشا ساده	۲	۱۸۱۵۱۴۴	نامه نگاری	۳	زبانشناسی عمومی	۲	۱۸۱۵۰۰۲	آواشناسی فرانسه
ترجمه ساده	۲	۱۸۱۵۰۷۳	ترجمه متون نظم و نثر	۴	فرانسه اختصاصی ۲	۲	۱۸۱۵۱۴۸	واژه شناسی
_____	۲	۱۸۱۵۰۵۹	ترجمه شفاهی ۱	۵	خواندن م اسلامی	۲	۱۸۱۵۰۶۲	ترجمه متون اسلامی
انگلیسی زبان دوم ۲	۲	۱۸۱۵۰۱۳	انگلیسی زبان دوم ۳	۶	_____	۲	۱۸۱۵۰۸۲	خواندن م علوم انسانی و اجتماعی
_____	۲	۱۸۱۵۰۹۲	درآمدی بر ادبیات	۷	انشا ساده	۲	۱۸۱۵۱۵۰	وقایع نگاری
ترجمه ساده	۲	۱۸۱۵۰۰۳	اصول و فن ترجمه	۸	انگلیسی زبان دوم ۱	۲	۱۸۱۵۰۱۱	انگلیسی زبان دوم ۲

نیمسال هفتم: (۱۸ واحد)

نیمسال هشتم: (۱۴ واحد)

پیش نیاز	تعداد واحد	شماره درس	نام درس	پیش نیاز	تعداد واحد	شماره درس	نام درس	
_____	۲	۱۸۱۵۰۳۹	ترجمه گروهی	۱	گرامر و دیکته ۳	۲	۱۸۱۵۱۲۹	گرامر و دیکته ۴
ترجمه م علوم انسانی ۱	۲	۱۸۱۵۰۶۸	ترجمه م علوم انسانی و اجتماعی ۲	۲	ترجمه متون	۲	۱۸۱۵۰۶۷	ترجمه علوم انسانی و اجتماعی ۱
زبانشناسی عمومی	۲	۱۸۱۵۱۰۲	زبان شناسی فرانسه	۳	درآمدی بر ادبیات	۴	۱۸۱۵۱۴۱	مکتب های ادبی
درآمدی بر ادبیات	۲	۱۸۱۵۰۷۶	تفسیرمتون ادبی	۴	ترجمه متون	۲	۱۸۱۵۰۶۴	ترجمه م اقتصادی سیاسی اداری
ترجمه متون	۲	۱۸۱۵۰۶۵	ترجمه م علمی و فنی	۵	اصول و فن ترجمه	۲	۱۸۱۵۱۳۲	مقابله و بررسی آثار ترجمه شده
ترجمه ساده	۲	۱۸۱۵۰۷۱	ترجمه م مطبوعاتی فارسی به فرانسه	۶	ترجمه ساده	۲	۱۸۱۵۰۷۲	ترجمه م مطبوعاتی فرانسه به فارسی
اصول فن ترجمه	۲	۱۸۱۵۱۸۰	پژوهه پایانی	۷	شفاهی ۱	۲	۱۸۱۵۰۶۰	ترجمه شفاهی ۲
					انگلیسی ۳	۲	۱۸۱۵۰۱۵	انگلیسی زبان دوم ۴

ردیف	دروس عمومی: جمع واحدها	واحد	کد درس
۱	اندیشه اسلامی ۱	۲	۱۱۱۲۰۵۵
۲	اندیشه اسلامی ۲ یا انسان در اسلام یا حقوق اجتماعی و سیاسی	۲	۱۱۱۲۰۵۸/۱۱۱۲۰۵۶
۳	انقلاب اسلامی یا اندیشه سیاسی امام یا آشنایی با قانون اساسی	۲	۱۱۱۲۰۵۹
۴	تاریخ تحلیل اسلام یا تاریخ تمدن یا تاریخ امامت	۲	۱۱۱۲۱۰۶/۱۱۱۲۱۰۵
۵	اخلاق اسلامی یا آیین زندگی یا عرفان عملی یا فلسفه اخلاق	۲	۱۱۱۲۰۰۷
۶	تفسیر موضوعی قرآن یا نهج البلاغه	۲	۱۱۱۲۱۱۲/۱۱۱۲۱۱۱
۷	دانش خانواده و جمعیت	۲	۱۱۱۲۱۱۹
۸	تربیت بدنی ۱	۱	۱۶۱۱۰۷۲
۹	ورزش ۱	۱	۱۶۱۱۳۳۱
۱۰	فارسی عمومی	۳	۱۸۱۶۲۴۶
۱۱	زبان فرانسه عمومی	۳	۱۸۱۵۱۰۳

عمومی: ۲۲ واحد

پایه: ۶۲ واحد

تخصصی الزامی ۵۲ واحد

مجموع: ۱۳۶ واحد

آرایش دروس کارشناسی ارشد رشته مترجمی زبان فرانسه

نیم سال اول (جمع واحدها ۱۲-۱۰)

ردیف	عنوان درس	تعداد واحد	پیشنیاز	کد درس	توضیحات
۱	ساختارهای دستوری زبان فرانسه	۲	_____	۱۸۱۵۱۶۶	کمبود (جبرانی)
۲	نگارش پیشرفته فرانسه	۲	_____	۱۸۱۵۱۶۹	کمبود (جبرانی)
۳	تاریخ زبان فرانسه	۲	_____	۱۸۱۵۱۵۶	کمبود (جبرانی)
۴	زبان شناسی کاربردی و ترجمه	۲	_____	۱۸۱۵۱۶۴	کمبود (جبرانی)
۵	آیین نگارش و اصول ویرایش	۲	_____	۱۸۱۵۱۵۲	کمبود (جبرانی)
۶	دستور پیشرفته زبان فارسی	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۷	کمبود (جبرانی)

نیم سال دوم (جمع واحدها ۱۰)

ردیف	عنوان درس	تعداد واحد	پیشنیاز	کد درس	توضیحات
۱	دستور زبان مقایسه ای فرانسه و فارسی	۲	ساختارهای دستوری	۱۸۱۵۱۶۲	اصلی تخصصی
۲	درآمدی بر روش شناسی در ترجمه	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۸	اصلی تخصصی
۳	دیرینه شناسی ترجمه و آشنایی با ترجمه های تاریخی	۲	_____	۱۸۱۵۱۶۳	اصلی تخصصی
۴	مقدمه ای بر اصول ترجمه شفاهی	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۳	اصلی تخصصی
۵	کارگاه ترجمه	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۰	اصلی تخصصی

نیم سال سوم (جمع واحدها ۱۰)

ردیف	عنوان درس	تعداد واحد	پیشنیاز	کد درس	توضیحات
۱	ترجمه نوارو فیلم ۱	۲	مقدمه ای بر اصول ترجمه	۱۸۱۵۱۵۸	اصلی تخصصی
۲	واژه شناسی و معادل گزینی	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۵	اصلی تخصصی
۳	نظریه های نوین زبان شناسی و ترجمه	۲	زبان شناسی کاربردی	۱۸۱۵۱۷۴	اصلی تخصصی
۴	اصول و مبانی نقد ترجمه	۲	_____	۱۸۱۵۱۵۳	اصلی تخصصی
۵	مقاله و بررسی ترجمه متون اسلامی	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۲	اصلی تخصصی

نیم سال چهارم (جمع واحدها ۱۲)

ردیف	عنوان درس	تعداد واحد	پیشنیاز	کد درس	توضیحات
۱	ترجمه نوارو فیلم ۲	۲	ترجمه نوارو فیلم ۱	۱۸۱۵۱۵۹	اصلی تخصصی
۲	ترجمه و معنی شناسی	۲	واژه شناسی	۱۸۱۵۱۶۰	اصلی تخصصی
۳	مقاله و بررسی ترجمه متون ادبی	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۱	اصلی تخصصی
۴	ترجمه شفاهی فارسی به فرانسه	۲	_____	۱۸۱۵۱۵۷	اصلی تخصصی
۵	پایان نامه	۴	_____	۱۸۱۵۰۰۰	مختص پژوهش محور
۶	سمینار ۱	۲	_____	۱۸۱۵۱۷۶	مختص آموزش محور
۷	سمینار (ترجمه و گفتگوی فرهنگها)	۲	_____	۱۸۱۵۱۶۸	مختص آموزش محور

آموزش محور: کمبود: ۱۰-۱۲ واحد پژوهش محور: کمبود: ۱۰-۱۲ واحد

آموزش محور: کمبود: ۱۰-۱۲ واحد

اصلی تخصصی: ۲۸ واحد

اصلی تخصصی: ۳۲ واحد

پایان نامه: ۴ واحد

مجموع: ۳۲ واحد